

Plegaria para que estas palabras verdaderas se cumplan rápidamente

Khenpo Tsültrim Gyamtso Rinpoché

[1] Ante los Victoriosos de las diez direcciones y sus herederos;
ante la madre de los cuatro nobles, madre Dharmakaya;
ante aquella que lleva a cabo las hazañas de los Budas, señora Tara:
con mis tres puertas¹⁷ me postro con gran respeto.

[2] Que todos los seres de la existencia estén libres del sufrimiento de los reinos inferiores
mediante el logro del apoyo excelente de los reinos superiores
y que progresen en el camino de los tres vehículos¹⁸
y así alcancen el Despertar insuperable y perfecto.

[3] Que aquí, en este mundo, el miedo que causan los cuatro elementos¹⁹;
el miedo a la guerra, la enfermedad, el hambre y otros daños;
todas las condiciones adversas se pacifiquen por completo
y que las buenas condiciones, el Dharma y la prosperidad florezcan.

[4] Que cuando el rico reúna, custodie y aumente su riqueza,
no sufra debido a su fortuna.
Que beneficie al desposeído, al enfermo y al atormentado,
y así transforme con audacia la riqueza en montañas de mérito.

[5] Que el pobre esté libre de sufrimientos tales
como la falta constante de comida, ropa y albergue,
y que cuando encuentre estas cosas, no aumenten los conflictos:
que los placeres materiales adornen su alegría.

[6] Que el fuerte y poderoso sea libre
del sufrimiento de la ruina y del daño causado por los celos.
Que sea libre de todas las condiciones dañinas
y use su buena fortuna para beneficiar a los demás.

[7] Que el débil deje de sufrir la impotencia,
que esté libre de enfermedad y calamidades,
que esté libre de todo el dolor de los oprimidos
y goce de una felicidad abundante como la de los dioses.

¹⁷ Cuerpo, palabra y mente.

¹⁸ El de los oyentes, el de los practicantes solitarios y el de los bodisatvas (conocido también como mahayana).

¹⁹ Tierra, agua, fuego y viento. Las perturbaciones de estos cuatro elementos traen el peligro de enfermedades físicas y desastres naturales.

[8] Que todos los que sufren en relación conmigo
—mis enemigos, que sufren por el enfado,
y mis amigos, que sufren debido al apego—
conozcan directamente que todo es igualdad.

[9] En resumen, que con mi cuerpo, palabra y mente
no haga el más mínimo daño a nadie,
que lleve a todo el que me encuentre al camino auténtico,
que en todas mis vidas beneficie a los demás.

[10] Que por la compasión de budas y bodisatvas,
la clara luz de la realidad, sin fabricaciones,
y los indefectibles causas y resultados de la realidad aparente,
todas estas aspiraciones se cumplan rápidamente.

Colofón

En el camino celeste sobre el océano Índico desde Tailandia, Sherab Lodrö²⁰
improvisó estas palabras el 14 de diciembre de 1998.

Nota del Traductor

Demostrando que las plegarias de aspiración se pueden hacer en cualquier lugar y en cualquier momento, Khenpo Rinpoché compuso *Plegaria para que estas palabras verdaderas se cumplan rápidamente* en un viaje en avión desde Bangkok a la India. Fue el último vuelo internacional de su gira mundial de enseñanzas de 1998 y cantó espontáneamente esta plegaria como forma de dedicar el mérito de sus esfuerzos para beneficiar a todos. En abril de 2007, cuando Rinpoché llegó a Seattle desde Nepal para una prolongada estancia, pidió que se hiciera una melodía para la plegaria y que sus alumnos la cantaran muchas veces.

Traducción del tibetano al inglés, Rose Taylor.
Traducción del inglés al español, Berna Wang.

²⁰ Khenpo Rinpoché tuvo el nombre de Sherab Lodrö cuando era niño.